

## Programme et contenu des modules

## Programme and content of the modules

04 / VII

13:30 - 15:00

### Accueil des participants

Bienvenue, présentation et remise des supports pédagogiques, découverte individuelle du lieu de résidence **bibliothèque**

### Welcoming of participants

Welcome, presentation and delivery of the workshop material, individual visit of the hotel & seminary facility **bibliothèque**

### Session d'introduction

Lieu de résidence : maquette interactive 2D  
Interventions institutionnelles **bibliothèque**

15:00 - 15:45

### Introduction

Hotel & seminary facility :  
2D interactive model  
Welcoming an institutional speeches **bibliothèque**

### Session inaugurale

Présentation de l'école thématique :  
thème, attendus et organisation **bibliothèque**  
Petite introduction au thème et aux objectifs scientifiques de l'École Thématique;  
Organisation générale et description des différents modules (type d'interventions, langue, répartition en groupes).

16:15 - 18:00

### Inaugural session

Presentation of the workshop:  
theme, objectives, organisation **bibliothèque**  
A brief introduction to the workshop's theme and a description of its various modules (type of interventions, language, distribution into groups).

### Exposés introductifs

**bibliothèque**  
Cadrage de la thématique « modélisation informationnelle » comme pratique graphique par ses grandes filiations : la représentation architecturale et la visualisation d'informations.

### Introductory speeches

**bibliothèque**  
Delineation of the workshop's theme, "informative modelling", by its relationships to graphic practices: architectural representation and information visualisation.

### Représentation numérique des artefacts à différentes échelles Expériences au laboratoire ARIA

Renato SALERI

### Information and Knowledge Visualisation - An Oblique View

Wolfgang KIENREICH



### Session posters croisés

Présentations informelles des profils et/ou travaux des participants (5') sous la forme de posters **salle Saint-Thomas**

18:15 - 19:40

### Poster session

Participants are invited to comment a poster on their research (5') **Saint-Thomas room**

La séance de posters croisés a pour objectif premier de permettre aux participants de prendre connaissance de la variété des expériences et compétences rassemblées afin de favoriser les discussions informelles tout au long des journées. L'ordre de passage est inversement proportionnel à la distance parcourue par l'auteur pour assister aux journées. La séance de posters croisés sera accompagnée d'un pot de bienvenue pour tous les participants.

The intention of this session to enable discussions among the participants during the rest of the workshop, thanks to an early understanding of each participant's profile and interests. The order of presentation is fixed according to a travel distance covered by speakers (an inverse ratio). A welcoming drink will accompany the poster session.

### Le portail de l'architecture vernaculaire Iuliana CIOTOIU

### Preserving Information into knowledge.

The pathway to information modelling through architecture and urban analysis  
Stefan WRONA, Krzysztof KOSZEWSKI, Jan SŁYK

### The development of Bari's historical centre : 3D simulations Maria Isa FRANCHINO

Représentation du paysage de la Valle d'Itria  
Francesco SOLETI

Les fortifications côtières des Pouilles  
Antonio VERRASTRO

Massif calcaire de la Syrie du Nord  
Catherine DUVETTE

Experimenting innovative systems for 2D-3D documentation and conservation of Cultural Heritage  
Serena SCOLASTICO

Habitat et Phénomène Urbain . Château et maison forte  
Ivan FERRARESSO

Construction et déconstruction de l'espace urbain  
Bastien LEFEBVRE

Reconstruction topologique de complexes architecturaux à partir de données numériques  
Sébastien HORNA

Urbanistic Semantic Integration  
Mathieu VONLANTHEN

Extraction et indexation d'images dans le contexte de photographies urbaines  
Bruno TELLEZ

Analyse métrologique de la station routière d'Ambrussum (Villetelle, Hérault)  
Véronique MATHIEU

05 / VII

09:30 - 12:00

### Session plénière

Trois exposés classiques consécutifs occupent la matinée  
bibliothèque

Ces exposés présentent des travaux traitant de trois questions au cœur de la thématique : comprendre et décrire le corpus du bâti, saisir le caractère interprétatif de l'étude du bâti patrimonial, adapter l'étude à des objets (et des données) localisées dans l'espace mais aussi dans le temps.

### Plenary session

Three consecutive speeches  
bibliothèque

These talks will introduce three issues that lay at the heart of informative modelling: understanding and describing the edifice's physical corpus, understand an interpretative nature of patrimonial investigations, adapting methods of work to objects and data distributed in space as well as in time.

Wooden ceilings in Poland. An attempt at systematics  
Jan TAJCHMAN, Ulrich SCHAAF



Between Design and Survey:  
Interpretative Problems in the Study of Drawings for Digital Modelling  
Alberto SDEGNO



The MADS data model. Concepts to understand the structure of your spatial and temporal data  
Stefano SPACCAPIETRA

### Ateliers thématiques :

« Information & spatialisation »  
« Données patrimoniales »

La première session de l'après midi est une session d'ateliers thématiques, au cours de laquelle les participants sont divisés en deux groupes (une pré-répartition indicative est proposée à chacun). L'atelier « Information & spatialisation » se tiendra en langue anglaise en salle Saint-Thomas, l'atelier « Données patrimoniales » se tiendra en langue française en salle bibliothèque.

Au cours de ce premier module d'ateliers trois interventions de type « exposés classiques » seront proposées, de longueurs variables.

La dernière partie de ces ateliers sera utilisée, à l'instigation des responsables d'ateliers, pour des démos ou des études de cas. Ces ateliers sont des « mises à niveau croisées » ayant pour objectif une prise de conscience dans les différents sujets abordés, mais aussi dans le temps.

13:30 - 15:15

### Workgroups :

«Information & spatialisation»,  
«Heritage related data»

The first afternoon session is a thematic module during which participants are distributed into two groups (an indicative pre-allocation will be proposed according to language and profile of participants).

The «Information & spatialisation» module (in English) will be held in Saint Thomas room, the « Heritage related data» module (in French) in bibliothèque.

During this first thematic module three traditional talks are proposed, with as a conclusion to the session demos and/or case studies.

## Ateliers thématiques ...

« Données patrimoniales »

[bibliothèque](#)

Atelier prioritairement proposés aux participants issus des STIC

**Expériences au Musée Historique de la Ville de Cracovie**

Marta MAREK

**Données patrimoniales et modèles de description récents**

Iwona DUDEK

**De l'acquisition des données spatiales à la représentation architecturale : le cas des vestiges du théâtre antique d'Arles. Principes pour un système d'informations architecturales 3D**

Francesca DE DOMENICO

## Démos

Relevé de corpus et « chasse à l'exception » sur le corpus du lieu de résidence

[cloître du Couvent Royal](#)

Tudor DRISCU, Chawee. BUSARAYAT

Cette session informelle est consacrée d'une part à une démonstration du fonctionnement du capteur laser sur le relevé d'objets architecturaux du cloître du Couvent Royal, et d'autre part à une prise de conscience par l'exemple du poids de l'exception dans l'application de méthodes et d'outils de relevé aux édifices patrimoniaux.

Elle se déroulera en phases imbriquées : explication de la méthode de relevé autour du capteur lui-même, et recherche d'objets « exceptionnels » dans le lieu de résidence illustrant les difficultés d'application au champ patrimonial. Les participants seront invités à partir d'une fiche d'objets théoriques « canoniques » à rechercher ces objets sur le lieu de résidence et à, le cas échéant, noter les différences entre objets théoriques « canoniques » et réalités observées.

## Ateliers thématiques

« pistes et expérimentation »

[bibliothèque](#)

La dernière session de l'après midi est une session d'ateliers thématiques, au cours de laquelle les participants sont divisés en deux groupes (français/anglais) puis à l'intérieur de ces groupes en deux sous-groupes autour des quatre grandes familles de questions que pose la thématique « modélisation informationnelle » : informations, modélisation, représentation et abstraction.

A l'intérieur de chaque groupe une même liste de cas d'études sera présentée et rapidement commentée. Chaque participant évaluera individuellement ces cas d'études au travers de grilles de questionnements pré-établies autour des quatre grandes familles de questions susmentionnées. Les cas d'étude fournis seront accessibles soit sous forme papier soit sous la forme de ressources Internet.

Une séance d'échanges de vues commune au groupe conclura la session et la journée.

**Information**

**Modélisation**

## Workgroups ...

“Information & spatialisation”

[Saint-Thomas room](#)

The workgroup by priority proposed to participants coming from human sciences

**Cultural Heritage : surveying; integrating heterogeneous data and sharing knowledge over the Web**

Antonella NEGRI, Paolo SALONIA

**On the basic scenographic systems in the illusionistic-architectonic paintings on the vaults**

Antonina ŽABA

**Spatial data acquisition : systematicity & relevance**

Livio DE LUCA

15:45 - 16:30

## Demo session

Architectural survey and « the hunt for exceptions »

[the cloister of Couvent Royal](#)

Tudor DRISCU, Chawee. BUSARAYAT

This session will start with a demo of a architectural survey (laser scanning inside the convent's cloister). The main objective of this demonstration is to illustrate the weight of the “exceptions” in the application of surveying methods to the architectural heritage.

The presentation of the survey method will be held in the cloister of Couvent Royal. The participants will be invited to search inside the edifice for “non-regular” architectural elements, that show the above mentioned difficulties.

A list of theoretical architectural elements will be given to each participant, with a mission to find real-world objects matching or not the theoretical definitions provided.

16:45 - 18:00

## Workgroups

“ideas and experiments”

[Saint-Thomas room](#)

The last session of the afternoon is a thematic module session during which participants are divided into two groups (English/French) and then sub-divided into four sub-groups corresponding to the main issues raised by informative modelling: information, modelling, representation, abstraction.

Inside each group a list of case studies will be presented and briefly commented.

Each participant will individually evaluate proposed case studies using an evaluation grid based on research questions corresponding to the above mentioned main issues. The case studies will be provided either as paper documents or as Web resources.

A common session of discussion will conclude the session and the day.

**Representation**

**Abstraction**

06 / VII

09:00 - 12:00

## Session plénière

Trois exposés classiques consécutifs

**bibliothèque**

Ces exposés présentent un ensemble de méthodes, d'outils et d'exigences pour la pratique de la représentation architecturale et urbaine. La matinée est conclue par une introduction à la genèse de la thématique de l'école elle-même.

## Plenary session

Three consecutive presentations

**bibliothèque**

The talks will introduce various methods, tools and requirements for representation of architectural and urban heritage. The session is concluded by an introduction to the genesis of the workshop's theme, in formative modelling.

**Less is more. Visual truth and the benefits of abstraction in 3D representations of buildings**

Patricia ALKHOVEN



**Relevé et multi-représentations du patrimoine architectural.**

**Méthodes, formalismes et outils pour l'observation dimensionnée d'édifices**

Livio DE LUCA



**Modélisation informationnelle : concepts fondamentaux**

**Visualiser pour raisonner sur des connaissances architecturales : 14 règles plus une**

Jean-Yves BLAISE, Iwona DUDEK

13:30 - 14:00

## Démos

Modélisation Informationnelle

**bibliothèque**

Cette session informelle est consacrée à une démonstration de différentes applications de la thématique *modélisation informationnelle* : base de données bibliographique interfacée par la maquette 3D SOL, processus d'acquisition de connaissances MIR, dictionnaire visuel méthodologique DIVA, étude visuelle comparative de théâtres antiques.

## Demo session

Informative Modelling

**bibliothèque**

During this session various experiments conducted in the recent years will be introduced to participants in order to illustrate by practical examples the workshop's theme - informative modelling.

SOL bibliographic database interfacéd through 2D/3D models,  
MIR knowledge acquisition process,  
DIVA methodological terminology tool,  
visual tools for the comparison of antique theatres.

**Informative modelling : experiments**

Jean-Yves BLAISE, Iwona DUDEK

14:00 - 15:00



## Ateliers thématiques

« pratiques graphiques »

**bibliothèque**

Au cours de cette session d'ateliers thématiques les participants sont divisés en deux groupes (français/anglais) portant chacun sur une famille de pratiques graphiques 2D ou 3D. A l'intérieur de chaque groupe une liste de cas d'études sera présentée et rapidement commentée.

Les participants seront invités, en évaluant interactivement ces cas d'études, à tenter de résoudre sur la base des solutions qu'ils y découvriront, un problème de visualisation d'informations architecturales spécifique au champ patrimonial.

Les cas d'étude fournis seront accessibles soit sous forme papier soit sous la forme de ressources Internet. Les problèmes de visualisation d'informations architecturales (pré-identifiés) seront choisis au hasard par les participants dans un "chapeau à problèmes". Des personnes-ressources pourront accompagner la recherche d'exemples et de solutions.

Une séance d'échanges de vues commune au groupe conclura la session. La session est découpée en deux phases séparées par une pause-café.

« pratiques graphiques 2D »

**Cartographie : temps + espace**

« pratiques graphiques 3D »

**Archétypes et métaphores de navigation**

15:30 - 16:30

## Workgroups

“graphic practices”

**Saint-Thomas room**

During this thematic module the participants are divided into two groups (English/French) that will focus on a specific family of graphic practices (2D then 3D). Inside each group a list of case studies will be presented and briefly commented.

Participants will be invited to propose the solutions to some identified problems related to information visualisation in the field of the architectural heritage (by cross-examining the case studies). The case studies will be provided either as paper documents or as

Web resources.

Some previously identified questions related to information visualisation will be randomly distributed among participants. The Chairs may help in the search for examples or solutions.

The session will be divided in two phases, with a coffee break in-between. A common discussion will conclude the session.

“2D graphic practices”  
**Information visualisation**

“3D graphic practices”  
**3D navigation interfaces**

## Ateliers thématiques

« pratiques graphiques vs réalités du lieu »  
bibliothèque

La dernière session de l'après midi est une session d'ateliers thématiques, au cours de laquelle les participants sont divisés en deux groupes (français/anglais) puis à l'intérieur de ces groupes en deux sous-groupes autour des quatre grandes familles de questions que pose la thématique « modélisation informationnelle » : informations, modélisation, représentation et abstraction.

A l'intérieur de chaque groupe seront proposées d'une part une liste d'objets architecturaux choisis dans et autour du Couvent Royal et d'autre part une liste de pratiques graphiques reprenant les cas d'études vues dans la session précédente. Chaque participant sera invité à étudier un jeu de couples objet architectural/pratique graphique particulier et à faire état des compatibilités et/ou incompatibilités qu'il note. Les cas d'étude fournis seront accessibles soit sous forme papier soit sous la forme de ressources Internet.

Une séance d'échanges de vues commune au groupe conclura la session et la journée.

Représentation

Abstraction

Information

Modelling

16:45 - 18:00

## Workgroups

“graphics vs realities of the site”  
Saint-Thomas room

The last session of the afternoon takes a thematic module during which participants are divided into two groups (English/French) and then sub-divided into four sub-groups corresponding to the main issues raised by informative modelling : information, modelling, representation, abstraction.

Inside each group a selection of architectural objects located around the convent and a selection of graphics practices corresponding to examples shown during the previous session will be proposed.

Each participant will be invited to observe compatibility and incompatibilities between onbjects and practices. The case studies will be provided either as paper documents or as Web resources.

A common session of discussion will conclude the session and the day.

07 / VII

08:30 - 09:30

## Sessions d'analyse croisée

« pratiques graphiques vs réalités du lieu »  
salle Saint-Thomas / bibliothèque

Cette session informelle a pour vocation de permettre aux participants d'approfondir la présentation de leurs travaux, limitée dans la session « posters » à cinq minutes; et de présenter des travaux récents menés au laboratoire MAP.

Par ailleurs, cette session permettra aux participants d'être à l'origine du ré-examen de questions qu'ils souhaitent voir approfondir, soit sous la forme de compléments théoriques demandés aux intervenants, soit sous la forme de démos.

Une «boîte à rembobinage» sera mise à la disposition des participants dans chaque salle pour que ceux-ci puissent faire état de leurs souhaits

## Discussion modules

“graphics vs realities of the basilical ensemble”  
Saint-Thomas room / bibliothèque

This session will allow those among the participants to further present their research, given the time limitation of the poster session, and to present recent research conducted at the MAP laboratory.

Besides, this session will allow participants to re-examine issues raised during the previous days either by asking complementary information to speakers or by asking complementary demo presentations.

A “replay box” will be available for participants to note down their wishes all along the workshop.

Patrimoine on line

Iuliana CIOTOIU

Classification et sémantisation de sources documentaires visuelles

Yasmine AZZI

Conception d'un système de référencement spatial de photographies de relevé

Chawee BUSARAYAT

Modélisation et reconstruction du cloître de l'abbaye de Saint-Guilhem-le-Désert (Hérault)

Tudor DRISCU

Modélisation spatio-temporelle d'édifices patrimoniaux : le cas de la Sorbonne à Paris

Chiara STEFANI

...

09:45- 10:30

## Ateliers thématiques

« pratiques individuelles »  
salle Saint-Thomas / bibliothèque

Cette session, comme la précédente, doit aux participants qui le souhaitent d'approfondir des questions abordées dans les jours précédents, mais ici de façon individuelle.

Cette session permettra un ré-examen des posters avec leurs auteurs, ou le ré-examen des différents cas d'étude cités au cours des journées. Une liste exhaustive de ces références sera fournie à chacun dans ce sens.

Par ailleurs, cette session sera l'occasion de rencontres et de discussions en petits groupes autour d'intérêts communs afin d'évaluer les suites possibles de l'école thématique.

## Workgroups

“Individual practice modules”  
Saint-Thomas room / bibliothèque

Alike the previous, this session allows participants to re-examine issues they want to further investigate, but his time on the basis of “ self-training ”.

Posters may also be re-examined with the authors, or the various case studies discussed during the workshop. A list of the case studies will be provided for this purpose.

Besides, this session will be an opportunity to carry out small-group discussions on narrow topics in order to evaluate possible solutions for sustained relations among participants.

## Discussion collégiale de la thématique

MIA Journal - objectifs, charte éditoriale, comité de lecture, organisation

Jean-Yves BLAISE, Iwona DUDEK, Francesca DE DOMENICO,  
Livio DE LUCA, Michel FLORENZANO, Menehould CHATAIGNIER

### bibliothèque

Cette table ronde a pour premier objectif mettre en partage les observations et commentaires que chaque participant souhaite faire sur la thématique par rapport à sa discipline d'origine et aux pratiques qui y ont cours.

Elle sera également l'occasion de présenter les initiatives de pérennisation de la communauté thématique pluridisciplinaire rassemblée dans le cadre de l'école, en particulier par la présentation du journal en ligne MIA (objectifs, charte éditoriale, comité de lecture, organisation).

11:00 - 11:45

## Collegial discussion of the workshop's theme

MIA Journal – Objectives, Editorial charter  
and Board, organisation

Jean-Yves BLAISE, Iwona DUDEK, Francesca DE DOMENICO,  
Livio DE LUCA, Michel FLORENZANO, Menehould CHATAIGNIER

### bibliothèque

The “round table” session aims at gathering together observations, critics and comments on the theme of the workshop in relation to participants' professional profiles and experiences.

The session will also be an opportunity to propose initiatives for the emergence of an interdisciplinary scientific community interested in the problems presented during the workshop. Consequently, the MIA journal - aiming at the promotion of scientific exchanges between participants and beyond - will be presented : objectives, organisation, editorial charter, editorial board, ...

## Session conclusive

Présentation/discussion des résultats de l'école,  
Présentation des modalités d'évaluation individuelles post-école,  
Identification de champs d'investigation et/ou de terrain d'expérimentation partageables.

Jean-Yves BLAISE, Iwona DUDEK, Francesca DE DOMENICO,  
Livio DE LUCA, Menehould CHATAIGNIER

### bibliothèque

Cette table ronde est consacrée à l'évaluation de l'école par les participants (un formulaire type sera fourni) et à une large discussion autour des suites à donner à cette initiative, par exemple autour de modalités de partage de retours d'expériences à mettre en œuvre.

13:15 - 14:45

## Closing session

Presentation/discussion of the results,  
Evaluation modalities,  
Identification of common investigation  
problems and/or fields of experimentation.

Jean-Yves BLAISE, Iwona DUDEK, Francesca DE DOMENICO,  
Livio DE LUCA, Menehould CHATAIGNIER

### bibliothèque

During this “round table” session participants will be invited to evaluate the workshop (a corresponding form will be provided) and to discuss further steps aiming at emergence of a scientific community (common projects; methods, tools fields of experimentation, ect.)

## Départ des participants

Montée à la Sainte-Baume  
optionnel

15:00

## Departure of participants

Hiking to the “Sainte-Baume” summit  
optional



XX, Vue générale de la Sainte-Baume (vers 1865), dessin  
[dans] « Guide de la Provence mystérieuse », Éditions Princesse, collection Les guides noirs, p. 419